

# Pianificare il futuro: testamenti, procure, tutela e testamento biologico

La presente Scheda Informativa illustra varie opzioni da considerare subito per proteggere i vostri interessi futuri nell'eventualità che le vostre condizioni di salute diventino così precarie da impedirvi di prendere o comunicare decisioni al termine della vostra vita. La scheda tratta anche di altri argomenti, come, ad esempio, la gestione economico-finanziaria del vostro patrimonio, la documentazione delle cure di vostra preferenza qualora si rendessero necessarie e la nomina di persone autorizzate ad agire per vostro conto.

È probabile che non dobbiate mai mettere in atto tutti questi piani, ma molte persone tendono a guardare al futuro con maggiore tranquillità se sanno di aver valutato le varie questioni e documentato le proprie decisioni al riguardo.

La scheda vi segnala inoltre i nomi di organizzazioni in grado di offrirvi le direttive e/o i moduli necessari per "la pianificazione del vostro futuro".

## Testamenti

Fare testamento è l'unico modo in cui potete essere sicuri che, alla vostra morte, il patrimonio da voi lasciato verrà distribuito secondo la vostra volontà. Se non fate testamento, il tribunale nominerà un liquidatore e distribuirà i vostri beni al vostro coniuge legittimo/di fatto o ai vostri figli. Se non avete parenti di grado più stretto di quello dei cugini, i vostri beni saranno incamerati dallo stato.

### Come faccio a fare un testamento valido?

Perché il vostro testamento sia valido:

- Dovete avere compiuto 18 anni;
- Deve essere in forma scritta – (scritto a mano, battuto a macchina o stampato);
- Deve essere firmato da voi e da due testimoni – beneficiari e coniugi non dovrebbero fare da testimone in quanto ciò potrebbe annullare il loro eventuale diritto a beni dell'asse ereditario;
- Dovete essere in possesso della capacità di intendere e di volere; e
- Dovete distribuire i beni di vostra proprietà secondo i vostri desideri.

Sebbene si possa redigere da soli il proprio testamento, gli esperti esortano il pubblico a farselo controllare da un avvocato, da un centro di patrocinio legale o dalla Law Access (telefono **1300 888 529**) per verificarne la validità. Se per qualsiasi



motivo il vostro testamento è complicato, rivolgetevi ad un avvocato specializzato in istanze legali tipiche degli anziani.

Presso la maggior parte degli uffici postali e delle edicole potrete acquistare dei kit testamentari che vi aiuteranno a considerare tutti i vari aspetti e a redigere un testamento (o una bozza dello stesso). Potete anche acquistare un kit formulato dalla “Legal Wills Made Easy” telefonando al **1800 652 265**, o visitando il sito **[www.legalwills.com.au](http://www.legalwills.com.au)**.

### **Come faccio ad essere sicuro che le mie volontà verranno rispettate?**

Nel testamento dovete nominare una persona vostro esecutore perché gestisca i vostri affari dopo la vostra morte. Chiunque abbia compiuto 18 anni può agire in veste di esecutore: il coniuge, il Public Trustee NSW, un ente fiduciario privato, un amico o un legale – ma deve essere qualcuno di cui vi fidate. Prima di designare un esecutore, dovrete chiedere al diretto interessato se è disposto a rivestire questo ruolo che comporta la responsabilità di vigilare sull’attuazione delle vostre volontà testamentarie nell’osservanza della legge.

Dovreste nominare una persona più giovane di voi e nominare due o più esecutori nell’eventualità che uno muoia. Cercate di nominare una persona che se ne intende di questioni complesse, quali sono quelle di natura finanziaria, fiscale e legale. L’esecutore può anche essere uno dei vostri eredi.

### **Il matrimonio o il divorzio hanno ripercussioni sul testamento?**

Se vi sposate dopo avere fatto testamento, il testamento sarà automaticamente invalido. Tuttavia, poiché vi sono eccezioni, dovrete interpellare il Public Trustee NSW o un legale per ottenere i consigli del caso.

Se divorziate dopo avere fatto testamento, il divorzio revoca o annulla qualsiasi lascito in favore del vostro ex coniuge. Inoltre invalida la nomina del vostro ex coniuge ad esecutore, fiduciario o tutore nel vostro testamento. Tuttavia questa regola non vale se il giudice è convinto che non era vostra intenzione revocare il lascito o la nomina.

### **Opzioni per la redazione del testamento**

Il Public Trustee offre un servizio gratuito per la redazione di un testamento a condizione che tale ente venga nominato esecutore (esecutore unico o in solido). Il servizio prevede l’addebito di una tassa amministrativa che verrà prelevata dal vostro asse ereditario alla vostra morte. È importante confermare esattamente quali

saranno le spese prima di decidere se nominare o meno il Public Trustee NSW (telefono: **1300 364 103**).

Avvocati e enti fiduciari privati di solito fanno pagare da \$80 a \$200 per redigere un testamento ordinario, ma tale tariffa aumenterà in base alla complessità del testamento stesso.

Se non avete un avvocato, il servizio di assistenza della Law Access può trovarvene uno (telefono: **1300 888 529**). Oppure chiamate la Law Society e chiedete di un avvocato specializzato in pratiche legali per anziani che operi nella vostra zona (telefono: **9926 0333**).

Chiedete sempre agli avvocati e ad altri legali se offrono uno sconto ai titolari della Seniors Card. Il Seniors Card Discount Directory che viene inviato tutti gli anni ai titolari della tessera, elenca gli avvocati che offrono servizi testamentari a prezzi ridotti oppure visitate il sito **[www.seniorcard.nsw.gov.au](http://www.seniorcard.nsw.gov.au)**.

## Testamento biologico (Istruzioni a futura memoria in materia di cure mediche)

Il testamento biologico (definito in inglese in vari modi, tra cui “Living Will” “Health Care Directive” o “Advance Care Directive”) è un documento che contiene le vostre volontà in merito a future cure mediche.

Il testamento biologico è utile se diventate incapaci di prendere, o comunicare, decisioni riguardo l’assistenza sanitaria e le terapie mediche di cui potreste aver bisogno in futuro. Di solito un tale atto documenta le vostre volontà in merito a:

- Chi volete che prenda decisioni per vostro conto in materia di cure mediche;
- Le terapie o gli interventi medici ai quali obietate; e/o
- Qualora la guarigione sia improbabile, se volete che la vostra vita venga prolungata con mezzi terapeutici.

Nel NSW, il testamento biologico non è un documento vincolante dal punto di vista legale, pertanto i medici non sono tenuti a rispettare le vostre volontà. Ma è probabile che tale testamento eserciterà una forte influenza sui responsabili della vostra assistenza sanitaria al momento di fare delle scelte terapeutiche.

Per maggiori informazioni, contattate la Advance Care Directive Association al numero **0423 157 003**.

## Procure

### Procura del tipo “Prescribed power of attorney”

La procura generale, oggi chiamata “prescribed power of attorney”, è un atto con cui attribuite alla persona da voi nominata (il mandatario o procuratore) il potere di svolgere per vostro conto qualsiasi atto di natura legale o finanziaria (es. pagare bollette, acquistare e vendere immobili, aprire e gestire conti bancari, stipulare contratti con case di riposo e ostelli per anziani).

La persona che scegliete come mandatario deve essere una persona che gode della vostra piena fiducia. È utile nominare un mandatario se, per qualsiasi motivo, non siete in grado di curare i vostri affari (ad esempio, quando viaggiate).

Potete limitare il potere conferito ad atti specifici (es.: soltanto alla gestione del vostro conto bancario) e inoltre potete nominare più mandatarî, autorizzandoli ad agire distintamente o insieme.

Anche dopo avere predisposto una procura, conserverete il diritto di gestire i vostri affari finanziari. Tuttavia, a meno che non abbiate indicato una data specifica di entrata in vigore della procura, una volta firmato l'atto, il procuratore può subito iniziare ad agire per vostro conto.

Dovete tenere presente che un “prescribed power of attorney” diventa nullo e privo di effetti se, per qualsiasi motivo, perdete la capacità di intendere e di volere.

### Procura del tipo “Enduring power of attorney”

Questo tipo di procura entra in vigore se perdete la capacità di intendere e di volere dopo avere nominato un mandatario. Pertanto dovete fidarvi della persona che nominate perché curi i vostri interessi.

Sia il mandante sia la persona nominata come “enduring attorney” (lo speciale mandatario in questo tipo di procura) devono firmare e accettare le condizioni enunciate nell'atto – la vostra “enduring power of attorney” non diventa operativo finché la relativa documentazione non sia stata firmata alla presenza di testimoni appartenenti a categorie professionali ritenute idonee (es. procuratori legali, avvocati, o cancellieri della “local court”).

### Quale tipo di procura?



Per fare una procura bisogna essere sani di mente. Tuttavia se non avete nominato un “enduring attorney” e vi viene diagnosticata la demenza, dovete nominarne uno quanto prima.

Una “prescribed power of attorney” (cioè, il tipo più comune di procura) sarà legalmente valida solo per il periodo in cui la persona che procede alla nomina è capace di intendere e di volere. Invece una “enduring power of attorney” conserverà la propria validità anche se perdetevi la capacità di intendere e di volere dopo avere nominato il mandatario.

Le procure, siano esse del tipo “prescribed” o “enduring”, possono essere generali per quanto riguarda il potere che attribuiscono al mandatario oppure possono specificare o limitare i poteri conferiti al mandatario nella cura e gestione dei vostri interessi.

Se volete che il vostro mandatario si occupi anche di operazioni di natura immobiliare, la procura dovrà essere registrata presso la Land and Property Information Division del NSW Department of Lands (telefono: **9228 6666**).

Consultate l'elenco di recapiti utili riportato alla fine della presente Scheda Informativa e mettetevi in contatto con enti che possono fornirvi consigli e/o la documentazione da compilare.

### **Come si revoca una procura?**

Una procura cessa di avere effetto quando il mandatario o il mandante comunica alla controparte che non desidera più continuare ad attenersi alla procura – il modo più sicuro di farlo è per iscritto. La procura diventa invalida anche in caso di morte o bancarotta di una delle parti.

Se la procura revocata o annullata è stata precedentemente registrata, occorre avvisare anche il Department of Lands.

### **Tutela**

Ad un tutore (“guardian” in inglese) viene attribuito il potere di prendere importanti decisioni di carattere personale per conto di un altro adulto. Il tutore potrebbe essere chiamato a decidere sul tipo di alloggio e sulle forme di assistenza o di servizi sanitari di avete bisogno.

Il tutore viene nominato dal Guardianship Tribunal per gli adulti che non sono in grado di prendere decisioni autonome per motivi di salute (es. demenza, ictus, malattia mentale o grave menomazione di carattere fisico o sensoriale).

Pertanto la tutela (“guardianship” in inglese) è diversa da una procura in quanto il tutore (ossia il “guardian”) viene nominato da una parte terza piuttosto che da voi. Infatti un tutore può essere nominato, nel vostro interesse, anche se non siete più in possesso della capacità di intendere e di volere.

Se vi ammalate o venite colpiti infermità e non siete più in grado di occuparvi dei vostri affari finanziari o patrimoniali e non avete istituito una procura del tipo “enduring power of attorney”, dovrete far nominare un tutore o un curatore (“financial manager” in inglese).

### **Come viene nominato un tutore o un curatore?**

Il Guardianship Tribunal prevede apposite procedure per la nomina di tutori (“guardians”) e curatori (“financial managers”).

Un familiare o un amico dovranno recarsi presso il Guardianship Tribunal e richiedere per voi la nomina di un tutore o un curatore. Chiunque nutra legittime apprensioni in merito al vostro stato di salute può richiedere tale nomina. Il tutore deve avere compiuto 18 anni ed essere considerato idoneo dal Guardianship Tribunal.

Il ruolo del tutore è spiegato sopra. Il ruolo del curatore è simile, ma limitato alle decisioni di carattere finanziario (es. operazioni bancarie, pagamento di bollette, investimento di somme di denaro, o compravendita di immobili) se voi non siete in grado di prendere da soli tali decisioni.

Se nessuna persona idonea è disposta ad agire come vostro tutore o curatore, il Guardianship Tribunal può nominare un funzionario pubblico indipendente, il Public Guardian (oppure il Protective Commissioner se serve qualcuno che gestisca i vostri affari di natura finanziaria).

La richiesta al Guardianship Tribunal è gratuita.

### **Cos’è una “enduring guardianship”?**

Analogamente ad un “enduring power of attorney”, potete nominare un “enduring guardian” che assumerà tale ruolo se o quando vi succede qualcosa che renda necessario l’intervento di un tutore. Alcune persone preferiscono designare anticipatamente il proprio tutore, piuttosto che affidarsi all’iniziativa di una terza persona che ne richieda la nomina al Guardianship Tribunal.

Potete nominare un “enduring guardian” voi stessi, per iscritto. Data la natura permanente della nomina, la firma dell’atto deve avvenire davanti a particolari

testimoni, nella fattispecie un procuratore legale, un avvocato o il cancelliere della local court.

## Richiesta di moduli e altre informazioni

L'Office for Ageing, un organo del NSW Department of Ageing, Disability and Home Care, ha realizzato un Planning Ahead Kit (un kit per pianificare il futuro) che offre informazioni più dettagliate e modulistica relativa a "enduring powers of attorney", a "enduring guardianships" e ai testamenti biologici. Versioni speciali di tale kit sono in via di realizzazione per gli anziani di estrazione aborigena o di diversa estrazione culturale (e saranno disponibili a partire dalla metà del 2007).

Copie del kit standard si possono ottenere telefonando al Seniors Information Service (**13 12 44**).

Per trovare un legale in zona che sia specializzato in pratiche per persone in età più matura, contattate la Law Society (telefono: **9926 0333**).

Contattate il vostro legale o una delle organizzazioni elencate qui sotto per ottenere maggiori informazioni o per procurarvi i moduli per la nomina di un rappresentante, un "enduring attorney" o un "enduring guardian":

The Guardianship Tribunal      **9555 8500 o  
1800 463 928**

The Benevolent Society      **9339 8000**

LawConsumers      **9564 6933**

(La LawConsumers è una fonte preziosa di informazioni affidabili e obiettive e di kit per testamenti, nomina di tutori, compravendita di immobili, testamenti biologici e omologazioni testamentarie).

Public Trustee NSW      **1300 364 103  
www.pt.nsw.gov.au**

(Visitate il sito del Public Trustee per ottenere pubblicazioni utili su testamenti e procure, oppure chiamate il Seniors Information Service al **13 12 44** e richiedetene copia gratuita).

Il Seniors Information Service è una iniziativa del governo del NSW.

Nel realizzare la presente pubblicazione, si è prestata la massima attenzione e si ritiene che i dati in essa contenuti siano corretti. Il Seniors Information Service non avalla, consiglia o

Seniors Information Service is an  
initiative of the NSW Government and  
is funded by the NSW Department of  
Ageing, Disability and Home Care.



Seniors Information Service PO Box 1332, Crows Nest NSW 1585



Seniors  
Information  
Service  
**13 12 44**



garantisce i servizi elencati nelle proprie schede informative, in altre pubblicazioni o al proprio sito. Prima di richiedere consigli o servizi dovrete verificare voi stessi l'accuratezza e l'affidabilità delle informazioni fornite e decidere se il prodotto o il servizio interessato sia di buona qualità e sia consono ai vostri bisogni. Il Department of Ageing, Disability & Home Care suggerisce che, in caso di necessità, sarà bene ricorrere al parere di esperti.

**Seniors Information Service Dicembre 2006**

Seniors Information Service is an initiative of the NSW Government and is funded by the NSW Department of Ageing, Disability and Home Care.



**Seniors Information Service** PO Box 1332, Crows Nest NSW 1585



Seniors  
Information  
Service  
13 12 44